

# 《無量壽經》（會集本）簡介

佛陀教育基金會第七屆「假日佛學院」淨土宗·啟講：2025/05/03

## 【本經簡介】

- 1.淨土宗根本經典：淨土三經(五經)一論中，此為淨土宗「大經」，淨土群經之首要，為淨土第一經也。古德讚為：「如來稱性之極談，眾生本具之化儀；一乘之了義，萬善之總門；淨土群經百數十部之綱要，一大藏教之指歸也。」
- 2.本經之內容，如淨影慧遠《無量壽經義疏》卷1：「此經宣說無量壽佛所行、所成及所攝化。言所行者，宣說彼佛本所起願、本所修行。言所成者，說今所成法身、淨土二種之果。言所攝者，普攝十方有緣眾生，同往彼國，道法化益，名為所攝；又今一切諸菩薩等，學其所行，得彼所成，同其所攝，名所攝矣。」(T37,p.91,c17-23)
- 3.本經（夏會本）內容可分為六：(1)阿彌陀佛成佛因果、(2)淨土依正功德莊嚴、(3)眾生三輩往生行果、(4)二土淨穢欣厭勸修、(5)邊地疑城得失雙辨、(6)末世得度福慧始聞等。（參考表1）
- 4.「大本」與「小本」有何區別？「大本」、「小本」，語出天台智者《觀無量壽佛經疏》。對照表1之科判，可知「小本」《阿彌陀經》僅有：(1)總說國界嚴淨依正莊嚴；(2)依報：寶樹徧國、堂舍樓觀、泉池功德、德風華雨、寶蓮佛光；(3)正報：光明徧照、壽眾無量、超世希有、受用具足；(4)三輩往生、菩薩禮供：決證極果、十方佛讚、禮供聽法；但缺：三輩往生、往生正因(僅說一心持名)；(5)二土欣厭，舉惡令厭：濁世惡苦。其他部份(含邊地疑城等)則無文，尤其以最重要的彌陀因地願行，皆不在「小本」中說。
5. 此經漢文譯本，現存有五種譯本，略分三類：(1)漢、吳兩譯為一類，(2)魏、唐兩譯為一類，(3)宋譯為另一類。夏會本的內容詳略和行文順序，都與魏譯本最接近。但魏譯本缺第十章。第十章的內容出自於漢、吳二譯本。唐、宋二譯本所缺章次較多。（參考表2）

6. 阿彌陀佛所發大願的數目，五種原譯本亦略分三類：漢、吳兩譯為一（24 願），魏、唐兩譯為一（48 願），宋譯為一（36 願）。依聖嚴法師之《無量壽經講記》：「阿彌陀佛大願有幾條？漢、吳兩譯都是二十四願。魏、唐兩譯都是四十八願。宋譯是三十六願。西藏譯本《無量壽經》四十九願。《悲華經》五十二願。」聖嚴法師引用夏蓮居會集本：「驟覽之，魏唐廣而漢吳略；細辨之，漢吳盈而魏唐絀。緣二十四者，不僅二十四；四十八者又不足四十八。」。另就願文內容而言，彌陀「十念必生」大願，見於魏、唐兩譯，而漢、吳兩譯之願文中無之。又如《吳譯》廿四願中有「國無女人」與「蓮華化生」願，而魏、唐兩譯雖具四十八願，反無明顯願文所在。（參考表 3）
7. 此經既是淨土群經之首要，何故古來中國祖師著疏甚少，是否無善本所致？抑或以「小本」為主要註疏所影響？或無「大師」倡導故（智者、善導大師都僅作《觀經》疏）？值得深思其中緣故。
8. 先依黃念祖《無量壽經解》略說本經「概要」
- 《解》中依《華嚴經疏》之「十門釋經」改為如下十門（參考表 4）：
- （1）教起因緣：為能夠三根普被，凡聖齊收，即凡夫心，開示悟入佛之知見；以念佛心入無生忍，令眾生持名念佛，暗合道妙，巧入無生，即凡成聖；能得佛力加持，因他力而顯自心，了他即自，自他不二、自他宛然。末世濁惡，眾根劣弱，垢重障深，世尊垂慈，特留此法，以作慈航。
- （2）本經體性：以「實相」為經正體。亦如《彌陀要解》云：吾人現前一念心性。亦如本經所示「三真實」：開化顯示「真實之際」，住「真實智慧」，惠以眾生「真實之利」。
- （3）一經宗趣：「宗」是修行要徑，「趣」是宗之所歸。本經以發菩提心，一向專念為宗；以圓生四土，逕登不退為趣。
- （4）方便力用：顯本經之方便勝妙、大力大用。先略示四種念佛：持名、觀像、觀想、實相，其中持名念佛最為方便究竟，稱為『徑中之徑』。持名即是實相，念佛即是行深般若；句句是佛知見，念念放般若光；持念佛名又何異於念心實相！本經專主「發菩提心、一向專

念」，全顯兩土導師、十方如來之本心，彌陀無盡大悲之勝願、方便至極之大慈、力用難思之果德；凡聖齊收，利鈍俱被，下至十惡五逆、餓鬼畜生，但能發心專念，悉得度脫。

(5) 所被根器：信願行三，缺一不可，缺一則非器。「專為凡夫，兼為聖人」；又可說是「專接上根，傍及中下」。所謂此「乃諸佛所行境界，唯佛與佛能究盡，非九界自力所能信解也。」佛以十念必生之大願王，特為多障眾生，開此易行之方便法，甚至於經滅時獨留此經以作舟航，故云「專為凡夫」也。不論男女老少、富貴貧賤、上智下愚、久修初習、宿根利鈍、善惡差別，祇要於此法門能生實信，因信發願，從願起行，發菩提心，一向專念，如是之人，正是當機。

(6) 藏教所攝：三藏之經藏。二藏之菩薩藏。五時之方等時。二教之頓教。天台四教、賢首五教之圓教（十玄門之事事無礙法界）。

(7) 部類差別：與小本《阿彌陀經》同部。其他凡倡導憶念彌陀，願生極樂之經典，均屬同類。其中亦有親、疏，以「持名念佛」為親，其它為疏。

(8) 譯會校釋：共有八代十二譯：漢 2、吳 1、曹魏 2、西晉 1、東晉 2、劉宋 2、唐 1、趙宋 1。五存七佚。從宋朝王龍舒至民初夏蓮居，凡有四種校會之本。本經主要的注釋，約十數種。（如下略說）

(9) 總釋名題（如下略說）。(10) 正釋經義（爾後詳述）。

### 【本經譯本、會校本與註釋】（參考表 5）

1. 譯本：自漢迄宋凡十二譯；宋元以後僅存五種；通稱《無量壽經》。

存五：（1）《無量清淨平等覺經》，後漢支婁迦讖譯（AD.180 左右）。

(2) 《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》，吳支謙譯（AD.228）。

(3) 《無量壽經》，曹魏康僧鎧譯（AD.252）。（4）《大寶積經·無量壽如來會》，唐菩提流志譯（AD.713）。（5）《佛說大乘無量壽莊嚴經》，宋法賢譯（AD.980 左右）。

佚七：（1）《無量壽經》二卷，後漢安世高譯；（2）《無量清淨平等覺經》二卷，曹魏帛延（另作白延）譯；（3）《無量壽經》二卷，

西晉竺法護譯；(4)《無量壽至真等正覺經》一卷，東晉竺法力譯；(5)《新無量壽經》二卷，東晉佛陀跋陀羅譯；(6)《新無量壽經》二卷，宋寶雲譯；(7)《新無量壽經》二卷，宋曇摩蜜多(法秀)譯。

2.會校本：自宋迄今，凡有四種，只為大經宏傳流通於今後，令行者遍觀各譯，證入彌陀一乘願海。雖多有非難之者，亦是護教善意，但萬萬不可任意誹謗會校本。如九祖藕益大師於〈刻校正大阿彌陀經後序〉中云：「十方諸佛，同共稱揚，寶積大會，叮嚀勸往，別本流行，凡經四譯。有宋王龍舒居士，未睹寶積善本，輒會四譯，棄短取長，名大阿彌陀經，舉世流通，千餘載矣。……此即法藏願輪，古今一致者也。」(J36,no.B348,p.367,c)又如大安法師《淨土宗教程》中云：會集本可作研討之輔助。宏琳法師《幻住答問》中，有詳細對會集本的解疑問答。

- (1)《大阿彌陀經》，宋王日休(龍舒)校輯。四譯所會，缺《唐譯》。
- (2)《無量壽經》，清彭際清(紹升)節校。僅《魏譯》之節校本。
- (3)《摩訶阿彌陀經》，清朝魏源(承貫、默深)會譯。會集五種原譯。
- (4)《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經》，民國夏蓮居會集。亦是「五會本」。

3.註釋：主要有淨影慧遠《義疏》、嘉祥吉藏《義疏》；韓國元曉《宗要》、璟興《連義述文贊》；日本道隱《甄解》；彭際清《起信論》、丁福保《箋註》；王耕心《衷論》；雪廬老人《眉注》、黃念祖《解》、淨空《講記》與《親聞記》；聖嚴《講記》；徐醒民《筆記》、吳希仁《講表》等。

### 【總釋名題】《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經》

- (一)總說：智者大師《觀無量壽佛經疏》云：「舉正報以收依果，述化主以包徒眾，觀雖十六言佛便周。」(T37,p.186,c14-15)故通稱「無量壽經」。
- (二)別解：直取宋譯，加漢譯經題而成，去其重複，攝十二譯經題悉入此一經名之中。

- 1.佛：智者、覺者。三覺圓滿名為佛。此即本師釋迦牟尼佛也。
- 2.說：悅也，悅所懷也；眾生機熟，堪受大法；以此能得究竟解脫，暢佛本懷，故佛悅也。
- 3.大乘：發菩提心之菩薩法門，正是「是心作佛，是心是佛」之淨宗第一義諦。超情離見，強名為大。乘以運載為義，能將眾生從煩惱此岸載至覺悟彼岸，從濁惡此岸載至安樂彼岸。
- 4.無量壽：梵語阿彌陀，極樂教主聖號；阿彌陀三字是密語，含無邊密義；以此三字統攝一經所說。無量壽是法身常住之體，壽是體，光是相，經題標壽德，光德(十二光)即攝於中；實則佛之功德、智慧、神通、道力、依正莊嚴、說法化度，一一妙德皆無量；以名召德亦無量也。法藏因地願行與果地佛德，極樂之依正、主伴、功德莊嚴，全部經旨，攝無不盡。
- 5.莊嚴：依正二報莊嚴，《往生論》中有廿九種；「如實安住，具足莊嚴」、「一切莊嚴，隨應而現」，由於如實安住於真如本性，故顯事事無礙法界之圓明具德境界也。
- 6.清淨：身口意三業，離一切惡行、煩惱、染污；《往生論》云：三種莊嚴入一法句，一法句者「清淨」句，清淨句者，真實智慧無為法身。經云：以清淨心，向無量壽；發清淨心，憶念受持，歸依供養。從清淨出生莊嚴，三種莊嚴入一清淨，其義須善會之。
- 7.平等覺：平等即是入不二法門；平等者，名為真如。平等覺可有四解：（1）平等普覺一切眾生；（2）以平等法覺悟眾生；（3）平等覺指如來之正覺；（4）平等覺即是阿彌陀佛聖號。
- 8.經：直譯為「線」，義譯為「契經」。具貫、攝、常、法四義。

### 【略明經體】（理論依據）

總說是「實相」：又作如來藏、法性、中道、一心、清淨心。

（一）實相無相：離一切語言文字相、心緣相。《金剛經》云：若見諸相非相，則見如來。

（二）實相無不相：《要解》云：舉體作依作正，作法作報，作自作他，乃至能說所說，能度所度，能信所信，能願所願，能持所持，能生所生，能讚所讚，無非實相正印之所印也。



(三) 實相無相無不相：《首楞嚴經》云：離一切相，即一切法。亦即空不空如來藏，有無俱離、有無相即（天台云「雙遮雙照」），中道第一義諦。實相無二，亦無不二。

### 【略明宗旨】（修持方法）－發菩提心，一向專念阿彌陀佛。

(一) 經文依據：第 24 品《三輩往生》中，三輩生因中皆有「發菩提心，一向專念」。又彌陀第十九願曰：「聞我名號，發菩提心，修諸功德，奉行六波羅蜜，堅固不退。復以善根回向，願生我國。一心念我，晝夜不斷...」第十八願曰：「聞我名號，至心信樂。所有善根，心心回向，願生我國。乃至十念...」可見第十九願重在發菩提心，一心念我，第十八願重在至心信樂，一向專念。故知「發菩提心，一向專念」是彌陀本願之心髓，全部大經之宗要，往生必備之正因，方便度生之慈航，本經所崇、修行要徑，全在於此。

(二) 發菩提心：(1) 元曉《宗要》：隨事 (世俗)發心、順理 (勝義)發心。(2) 《起信論》三心：直心、深心、大悲心。(3) 《觀經》三心：至誠心、深心、迴向發願心。(4) 《金剛經論》四心：廣大心、第一心、常心、不顛倒心。以上四種分類，皆可互相含攝。(5) 《往生論註》：「此無上菩提心，即是願作佛心。願作佛心即是度眾生心。度眾生心即攝取眾生有佛國土心。是故願生彼安樂淨土者，要發無上菩提心也。」此則將通途發菩提心，融會貫通至淨土念佛行門中矣！

(三) 一向專念阿彌陀佛：「一向專念」可有四種解釋：(1) 上盡形壽，下至十念；指從初發心念佛，直至最後一念，其關鍵在最後一念。(2) 廢捨餘行，專立念佛，一門深入，不雜他法。(3) 念佛為主，餘行為助；助行能助主修成就，主助圓融。(4) 念佛為正，餘行為傍。正傍有別，主次分明，還以迴向往生極樂為宗。

(四) 與三資糧相應：「深信、發願」，即是發菩提心，「正行」即是合此信願一向專念阿彌陀佛。

## 【論說力用】（修行歸趣）：圓生四土，逕登不退

（一）往生有四土：依行人念佛功行深淺生極樂四土，非極樂世界實有如娑婆世界之四土分別。

- 1.常寂光土：等覺大士破盡四十一品無明證入。
- 2.實報莊嚴土：念至理一心不亂，破一分無明，乃至四十一品得入此土，同時分證常寂光土。
- 3.方便有餘土：念至事一心不亂，斷見思煩惱者所生之土。
- 4.凡聖同居土：念佛但有三資，未斷見思者所生；但極樂世界殊勝即在此土；生此即斷三界生死，與諸上善人俱會一處，諸菩薩為勝友，不退轉，一生補處，畢竟成無上菩提，真所謂橫具上三土。如要解云：「同居眾生，以持名善根福德同佛故，圓淨四土，圓受諸樂也。」  
「極樂最勝，不在上三土，而在同居；良以上之，則十方同居遜其殊特，下又可與此土較量。所以凡夫優入而從容，橫超而度越，佛說苦樂，意在於此。」

（二）不退有四：此依《彌陀要解》

- 1.念不退：理一心不亂，破無明顯佛性，證初地、無生法忍。
- 2.行不退：已斷見思、進破塵沙，不退菩薩行，生方便土。
- 3.位不退：帶業往生，在同居土，蓮華託質，永離退緣。
- 4.畢竟不退：不論至心、散心，有心、無心，或解、不解，但彌陀佛名、此經名字，一經於耳，假使千萬劫後，畢竟因斯度脫。

## 【分判教相】（教法之分類判屬）

- （一）三藏（經律論）之經藏。      （二）二藏（大小）之菩薩藏。  
（三）（天台）五時之方等時。      （四）二教（頓漸）之頓教。  
（五）天台四教之圓教。      （六）賢首五教之頓、圓教。  
（七）三根普被，利鈍全收；上上根不能越其闌，下下根亦能臻其域。

## 【本經之殊勝法義】

- 1.法藏菩薩之廣大誓願，詳在第六品。行者明此，須生擔荷心、深信心，發起如佛之悲智誓願，令自己亦具普賢大願、彌陀大願；並深信佛語、佛願決定真實不虛，決定依從佛之教誨。尤其我等凡夫，業深障重、惑深智淺，若不憑佛力攝受加持，豈能一生成就「了生脫死」、「成就佛道」之大事耶？
- 2.法藏菩薩如何從願起行，以廣大功德實踐圓滿本願，詳在第七、八、九品。行者明此，須生真實心，學習如佛之廣行方便，圓滿普賢大願之行。
- 3.極樂依正莊嚴，詳在第十一至廿一品。極樂菩薩之悲願、修持、功德，詳在第廿六至卅一品。行者明此二者，須生決定心，至誠迴向，決定於此生中，入佛境界，不墮疑城；若錯過此生之殊勝因緣，更待何世？
- 4.三輩往生正因及兩土果報對比（彼淨此濁），詳在第廿二至廿五品，及卅二至卅七品。行者明此二者，須生精進心、出離心，於濁世惡苦中不再貪戀，佛號念念無間，祈能成就念佛三昧，決生彼國。
- 5.本書《解》云：本經稱為中本《華嚴經》，經中所詮之一切事理，即《華嚴》之事理無礙、事事無礙之一真法界。《華嚴》秘奧之理體，正在本經。經中之持名法門，普被三根，齊收凡聖。上上根者，正好全體承當；下下根者，亦可依之得度。上則文殊、普賢法身大士，亦均發願求生；下至五逆十惡，臨終念佛，亦必隨願得生。橫出三界，圓登四土，頓與觀音、勢至並肩。可見此法門之究竟方便，善應群機也。

## 【念佛之殊勝方便】

（深入了解《無量壽經》，則知祖師大德之讚嘆，誠信非虛！）

（一）[蓮池大師《阿彌陀經疏鈔》](#)，略陳有四方便：

- 1.不值佛世，得常見佛。(念佛見佛)
- 2.不斷惑業，得出輪迴。(帶業往生)
- 3.不修餘行，得波羅密。(總攝萬行)
- 4.不經多劫，得疾解脫。(一生取辦)



(二) 天如惟則《淨土或問》曰：受持佛名者，現世當獲十種勝利：

- 1.晝夜常得一切諸天大力神將河沙眷屬隱形守護。
- 2.常得二十五大菩薩，如觀世音等及一切諸菩薩常隨守護。
- 3.常得諸佛晝夜護念，阿彌陀佛常放光明攝受此人。
- 4.一切惡鬼，若夜叉、若羅刹皆不能害，一切毒蛇、毒龍、毒藥悉不能中。
- 5.火難、水難、冤賊、刀箭、牢獄、枷鎖、橫死，悉皆不受。
- 6.先所作業悉皆消滅；所殺冤命，彼蒙解脫，更無執對。
- 7.夜夢正直；或復夢見阿彌陀佛勝妙色相。
- 8.心常歡喜，顏色光澤，氣力充盛，所作吉利。
- 9.常為一切世間人民恭敬供養，歡喜禮拜，猶如敬佛。
- 10.命終之時，心無怖畏，正念見前，得見阿彌陀佛及諸聖眾，接引往生西方淨土，盡未來際，受勝妙樂。

當知：此法現生、來世皆有利益。世出世間要緊法門，無如念佛者矣。

### 【後記】

問：古德有謂此門是「萬修萬人去」，但看世間人，念佛者多，往生者少；可見「萬修萬人去」此話，僅是勸修之語？

答：如您所說，並非任何修持名念佛者就一定會往生。須知，此「萬修萬人去」句中之「修」字，不是任何形式上的持名念佛就是真修，而必須是真正具足「信願行」者。甚有多人不信此法，而能隨口念佛。即便「信」了、有發「願」，也是露水道心，有一搭沒一搭的，有時信、有時不信；且貪戀世間財、色、名之心不斷，求願生西之念，僅偶而有之；即使念佛，並不是天天念佛、不是念茲在茲、不是攝心專注的念佛。這樣就不是真「修」念佛法門者。亦有念佛者，雖念佛，但貪瞋痴完全不除，攀緣五欲之妄想紛飛，我見堅固難化，此人即使口中念佛，亦非真「修」念佛。所以，必須「老實」念佛、「真修」念佛，就能決定往生極樂。四料簡中的「無禪有淨土，萬修萬人去，但得見彌陀，何愁不開悟。」就是真實語，並非只是方便之語。

◎雪廬老人：「萬修萬去，並非欺語；不如法修，是不肯去。」

表 1 佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經科判 ( 簡單科判，不同於慈舟法師、淨空和尚所科 )

| 全經三分：序分、正宗分、流通分 |          |                                     |
|-----------------|----------|-------------------------------------|
| 序分              | 證信序      | 六種成就 ——— 法會聖眾第一                     |
|                 | 發起序      | 菩薩大眾 ——— 德遵普賢第二                     |
| 正宗分             | 彌陀因地殊勝願行 | 現瑞證信、阿難啟問 ——— 大教緣起第三                |
|                 |          | 法藏勝因 ——— 法藏因地第四 ( 時劫悲願 )            |
| 正宗分             | 極樂依正清淨莊嚴 | 至心精進第五 ( 如來現土、結願修習 )                |
|                 |          | 殊勝大願 ——— 發大誓願第六 ( 四十八大願 )           |
| 正宗分             | 正報莊嚴     | 必成正覺第七 ( 立誓自要 )                     |
|                 |          | 從願起行 ——— 積功累德第八 ( 修菩薩道 )            |
| 正宗分             | 三輩往生菩薩禮供 | 圓滿成就第九 ( 佛土法身成就 )                   |
|                 |          | 皆願作佛第十 ( 聞經緣勝 )                     |
| 正宗分             | 二土欣厭重重誨勉 | 總說 ——— 國界嚴淨第十一                      |
|                 |          | 依報莊嚴 ——— 寶樹徧國第十四                    |
| 正宗分             | 得失雙辨攝聖顯智 | 別明 ——— 菩提道場第十五                      |
|                 |          | 堂舍樓觀第十六                             |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 泉池功德第十七                             |
|                 |          | 德風華雨第二十                             |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 寶蓮佛光第二十一                            |
|                 |          | 光明徧照第十二                             |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 壽眾無量第十三                             |
|                 |          | 超世希有第十八                             |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 受用具足第十九                             |
|                 |          | 已生當生悉住正定 ——— 決證極果第二十二               |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 十方佛讚勸生信願 ——— 十方佛讚第二十三               |
|                 |          | 往生因緣 ——— 三輩修因 ——— 三輩往生第二十四          |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 廣論因行 ——— 往生正因第二十五                   |
|                 |          | 菩薩禮供 ——— 他方菩薩 ——— 禮供聽法第二十六          |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 聽法讚佛 ——— 極樂菩薩 ——— 歌嘆佛德第二十七          |
|                 |          | 極樂菩薩神光願力難量 ——— 大士神光第二十八 ( 神通光明 )    |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 願力宏深第二十九 ( 悲願無量 )                   |
|                 |          | 菩薩修持第三十 ( 行 )                       |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 真實功德第三十一 ( 德 )                      |
|                 |          | 壽樂無極第三十二 ( 果 )                      |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 總說 ——— 娑婆惡苦 ——— 勸諭策進第三十三            |
|                 |          | 勸人修捨 ——— 心得開明第三十四                   |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 別明 ——— 五濁惡世 ——— 濁世惡苦第三十五 ( 五惡、痛、燒 ) |
|                 |          | 勸人修捨 ——— 重重誨勉第三十六 ( 佛勸斷惡 )          |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 如貧得寶第三十七 ( 佛勸持經 )                   |
|                 |          | 顯現佛土 ——— 禮佛現光第三十八                   |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 證信令欣 ——— 慈氏述見第三十九 ( 述見證信 )          |
|                 |          | 邊地疑城 ——— 疑城生因 ——— 邊地疑城第四十           |
| 正宗分             | 攝聖顯智     | 彰明得失 ——— 惑盡見佛第四十一                   |
|                 |          | 攝聖顯智 ——— 菩薩往生第四十二                   |
| 流通分             | 功德難思     | 會權歸實 ——— 非是小乘第四十三                   |
|                 |          | 受持得記 ——— 受菩提記第四十四                   |
| 流通分             | 功德難思     | 末世得度 ——— 獨留此經第四十五                   |
|                 |          | 付囑守護 ——— 勤修堅持第四十六                   |
| 流通分             | 功德難思     | 頌偈重申 ——— 福慧始聞第四十七                   |
|                 |          | 功德難思 ——— 聞經獲益第四十八                   |

表 2 夏會本與五譯本之段落比對（參考林祺安《漢譯無量壽經會譯對照》）

| 夏會本<br>章次名稱 | 漢<br>譯<br>本 | 吳<br>譯<br>本 | 魏<br>譯<br>本 | 唐<br>譯<br>本 | 宋<br>譯<br>本 |  | 夏會本<br>章次名稱 | 漢<br>譯<br>本 | 吳<br>譯<br>本 | 魏<br>譯<br>本 | 唐<br>譯<br>本 | 宋<br>譯<br>本 |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 01 法會聖眾     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 25 往生正因     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 02 德遵普賢     | ○           | —           | ○           | ○           | —           |  | 26 禮供聽法     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 03 大教緣起     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 27 歌嘆佛德     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 04 法藏因地     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 28 大士神光     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 05 至心精進     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 29 願力宏深     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 06 發大誓願     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 30 菩薩修持     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |
| 07 必成正覺     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |  | 31 真實功德     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |
| 08 積功累德     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 32 壽樂無極     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 09 圓滿成就     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 33 勸諭策進     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 10 皆願作佛     | ○           | ○           | —           | —           | —           |  | 34 心得開明     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 11 國界嚴淨     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |  | 35 濁世惡苦     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 12 光明徧照     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 36 重重誨勉     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 13 壽眾無量     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 37 如貧得寶     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 14 寶樹徧國     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 38 禮佛現光     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 15 菩提道場     | —           | —           | —           | ○           | ○           |  | 39 慈氏述見     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 16 堂舍樓觀     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |  | 40 邊地疑城     | ○           | ○           | ○           | ○           | —           |
| 17 泉池功德     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 41 惑盡見佛     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |
| 18 超世希有     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 42 菩薩往生     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 19 受用具足     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 43 非是小乘     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |
| 20 德風華雨     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 44 受菩提記     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |
| 21 寶蓮佛光     | —           | —           | ○           | ○           | —           |  | 45 獨留此經     | ○           | ○           | ○           | —           | —           |
| 22 決證極果     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |  | 46 勤修堅持     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |
| 23 十方佛讚     | —           | —           | ○           | ○           | ○           |  | 47 福慧始聞     | ○           | —           | ○           | ○           | ○           |
| 24 三輩往生     | ○           | ○           | ○           | ○           | —           |  | 48 聞經獲益     | ○           | ○           | ○           | ○           | ○           |

表 3 阿彌陀佛四十八願・《夏會本》與《魏譯本》對照

| 《會集本》 |          | 《魏譯本》    |  | 《會集本》 |          | 《魏譯本》        |
|-------|----------|----------|--|-------|----------|--------------|
| 一     | 01 國無惡道願 | 01 國無惡道願 |  | 十四    | 25 天人禮敬願 | 37 天人致敬願     |
|       | 02 不墮惡趣願 | 02 不更惡道願 |  |       | 26 聞名得福願 | 43 聞名得福願     |
| 二     | 03 身悉金色願 | 03 身真金色願 |  |       |          | 41 諸根無缺願     |
|       | 04 三十二相願 | 21 三十二相願 |  |       | 27 修殊勝行願 | 36 常修梵行願     |
|       | 05 無差別願  | 04 形色相同願 |  | 十五    | 28 國無不善願 | 16 不聞惡名願     |
| 三     | 06 宿命通願  | 05 宿命智通願 |  |       | 29 住正定聚願 | (同 11 住定證滅願) |
|       | 07 天眼通願  | 06 天眼普見願 |  |       | 30 樂如漏盡願 | 39 樂如漏盡願     |
|       | 08 天耳通願  | 07 天耳普聞願 |  |       | 31 不貪計身願 | 10 不貪計身願     |
| 四     | 09 他心通願  | 08 他心悉知願 |  | 十六    | 32 那羅延身願 | 26 那羅延身願     |
| 五     | 10 神足通願  | 09 神足無礙願 |  |       | 33 光明慧辯願 | 29 誦經得慧願     |
|       | 11 徧供諸佛願 | 23 供養諸佛願 |  |       |          | 30 慧辯無限願     |
| 六     | 12 定成正覺願 | 11 住定證滅願 |  |       | 34 善談法要願 | 25 演說妙智願     |
| 七     | 13 光明無量願 | 12 光明無量願 |  | 十七    | 35 一生補處願 | 22 一生補處願     |
|       | 14 觸光安樂願 | 33 蒙光柔軟願 |  |       | 36 教化隨意願 | 46 隨願聞法願     |
| 八     | 15 壽命無量願 | 13 壽命無量願 |  | 十八    | 37 衣食自至願 | 24 供具隨意願     |
|       |          | 15 隨願修短願 |  |       | 38 應念受供願 | 38 衣服隨念願     |
|       | 16 聲聞無數願 | 14 聲聞無數願 |  | 十九    | 39 莊嚴無盡願 | 27 一切嚴淨願     |
| 九     | 17 諸佛稱歎願 | 17 諸佛稱歎願 |  | 二十    | 40 無量色樹願 | 28 道數高顯願     |
| 十     | 18 十念必生願 | 18 十念必生願 |  |       | 41 樹現佛刹願 | 40 樹中現刹願     |
| 十一    | 19 聞名發心願 | 20 欲生果遂願 |  | 廿一    | 42 徹照十方願 | 31 照見十方願     |
|       | 20 臨終接引願 | 19 臨終接引願 |  | 廿二    | 43 寶香普熏願 | 32 寶香妙嚴願     |
| 十二    | 21 悔過得生願 | (無)      |  | 廿三    | 44 普等三昧願 | 45 普等三昧願     |
| 十三    | 22 國無女人願 | (無)      |  |       | 45 定中供佛願 | 42 清淨解脫願     |
|       | 23 厭女轉男願 | 35 脫離女身願 |  | 廿四    | 46 獲陀羅尼願 | 34 聞名得忍願     |
|       | 24 蓮華化生願 | (無)      |  |       | 47 聞名得忍願 | 44 修行具德願     |
|       |          |          |  |       |          | 48 得三法忍願     |
|       |          |          |  |       | 48 現證不退願 | 47 聞名不退願     |

表4 黃念祖《解》總開十門與天台·華嚴之開合

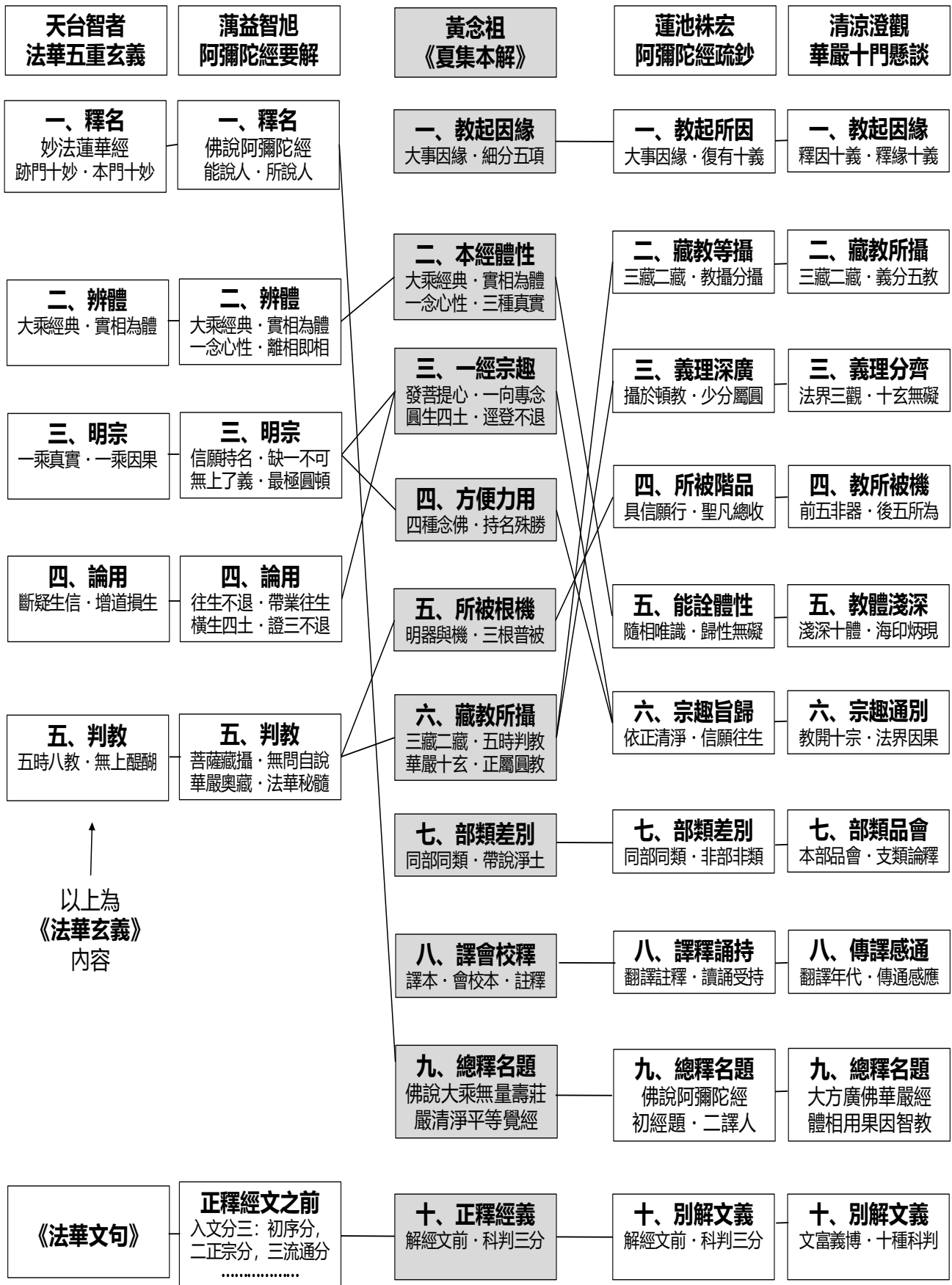




表 5 《無量壽經》諸譯本、會校本與主要註釋

| 序  | 類           | 名稱                           | 卷數    | 譯者・作者      |
|----|-------------|------------------------------|-------|------------|
| 1  | 譯本(現存五本)    | 《無量清淨平等覺經》【漢譯】               | 4     | 東漢・支婁迦讖譯   |
| 2  |             | 《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》【吳譯】     | 2     | 東吳・支謙譯     |
| 3  |             | 《佛說無量壽經》【魏譯】                 | 2     | 曹魏・康僧鎧譯    |
| 4  |             | 《大寶積經・無量壽如來會》【唐譯】            | 2     | 唐・菩提流志譯    |
| 5  |             | 《佛說大乘無量莊嚴經》【宋譯】              | 3     | 北宋・法賢譯     |
| 6  | 會本(四種)      | 《大阿彌陀經》(四譯所會・缺《唐譯》)【王會本】     | 2     | 宋・王龍舒校輯    |
| 7  |             | 《無量壽經》(僅《魏譯》之節校本)【彭會本】       | 1     | 清・彭際清節校    |
| 8  |             | 《無量壽經會譯》(會集五種原譯)【魏會本】        | 1     | 清・魏源會譯     |
| 9  |             | 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經》(五譯)【夏會本】   | 全 1 冊 | 民國・夏蓮居會集   |
| 10 | 註釋(主要有二十多種) | 《無量壽經義疏》(註釋《魏譯》)             | 6     | 隋・淨影慧遠法師   |
| 11 |             | 《無量壽經義疏》(註釋《魏譯》)             | 1     | 隨・嘉祥吉藏法師   |
| 12 |             | 《無量壽經連義述文贊》(註釋《魏譯》)          | 3     | 韓國(新羅)璟興法師 |
| 13 |             | 《無量壽經宗要》(註釋《魏譯》)             | 1     | 韓國(新羅)元曉法師 |
| 14 |             | 《無量壽經甄解》(註釋《魏譯》)             | 18    | (清)日本・道隱法師 |
| 15 |             | 《無量壽經起信論》(註釋《彭會本》)           | 3     | 清・彭際清      |
| 16 |             | 《無量壽經箋註》(註釋《彭會本》)            | 全 1 冊 | 民初・丁福保     |
| 17 |             | 《佛說摩訶阿彌陀經哀論》(註釋《魏會本》)        | 1     | 清末・王耕心     |
| 18 |             | 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經眉注》(《夏會本》)   | 全 1 冊 | 民國・雪廬老人    |
| 19 |             | 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經解》(《夏會本》)    | 全 1 冊 | 民國・黃念祖     |
| 20 |             | 《大乘無量壽經白話解》                  | 全 1 冊 | 民國・黃念祖     |
| 21 |             | 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經科註》(依黃念祖《解》) | 全 1 冊 | 民國・淨空法師    |
| 22 |             | 《……會集本親聞記》(講解黃念祖《解》)         | 全 1 冊 | 民國・淨空法師    |
| 23 |             | 《……會集本講記》(講解黃念祖《解》)          | 全 3 冊 | 民國・淨空法師    |
| 24 |             | 《大乘無量壽經簡註易解》                 | 全 1 冊 | 民國・淨空法師    |
| 25 |             | 《無量壽經講記》(講解《魏譯》)             | 全 1 冊 | 民國・聖嚴法師    |
| 26 |             | 《幻住答問》                       | 全 1 冊 | 民國・宏琳法師    |
| 27 |             | 《佛說無量壽經筆記》(講解《魏譯》)【台中蓮社】     | 112 講 | 民國・徐醒民     |
| 28 |             | 《佛說無量壽經講表》(講解《魏譯》)【台中蓮社】     | 107 講 | 民國・吳希仁     |
| 29 |             | 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經眉注》研習資料      | 全 1 冊 | 民國・葉福財     |
| 30 |             | 《漢譯無量壽經會譯對照》(以《夏會本》對照五譯)     | 全 1 冊 | 民國・林祺安     |
| 31 |             | 《無量壽經會集本之研究－以夏蓮居會集本為中心》      | 全 1 冊 | 民國・林德彰・碩論  |
| 32 |             | 《佛說大乘無量壽莊嚴清淨平等覺經之世界觀與修學進路》   | 全 1 冊 | 民國・張麗芬・碩論  |
| 33 |             |                              |       |            |